
Séquence d'ouverture et de fermeture en VO : pistes d'exploitation



- Écouter l'extrait 2 (séquence d'ouverture) en VO. *Quels mots reconnaît-on ? Combien de questions sont-elles posées ? Que comprend-on ?*
- Distribution du texte du dialogue, lecture collective. Des élèves peuvent rejouer la scène.
- Possibilités de travail à partir du texte : le vocabulaire des types d'habitation (« the mansion »), poser des questions commençant par why, dire ce que l'on ressent ou non (« I'm not sleepy »), ce que l'on veut (« I want to hear ! »), décrire le temps (« It's cold »), repérer les formules de début de contes connus (« A long time ago... ») et la situation initiale (Les 5 W : Who ? When ? Where ? What ? Why?).
- La filmographie de Tim Burton : rechercher les titres originaux de ses films et leur traduction
- Dialogue de la séquence d'ouverture :
 - 0 Snuggle in Sweetie, it's cold out there !
 - 0 Why is it snowing, Grandma ? Where does it come from ?
 - 0 Oh, that's a long story, sweet heart...
 - 0 I want to hear !
 - 0 Oh, not tonight, go to sleep.
 - 0 I'm not sleepy ! Tell me, please...
 - 0 Well, all right. Let's see... I guess it would have to start with scissors.
 - 0 Scissors ?
 - 0 Well, there are all kinds of scissors. And once, there is even a man who had scissors for hands.
 - 0 A man ?
 - 0 Yes.
 - 0 Hands ? Scissors ?
 - 0 No, scissorhands. You know the mansion, on top of the mountain ?
 - 0 It's haunted !
 - 0 Well, a long time ago, an inventor lived in that mansion. He made many things I suppose. He also created a man. He gave him insides, a heart, a brain, everything. Well, almost everything. You see, the inventor was very old. He died before he got to finish the man he invented. So the man was left by himself, incomplete and all alone.
 - 0 He didn't have a name ?
 - 0 Of course he had a name. His name was Edward.

À mettre en parallèle avec la fin du film : voir Extrait 6 : Fin VO

➤ Dialogue de la fin du film :

- 0 She never saw him again. Not after that night.
- 0 How do you know ?
- 0 Because I was there.
- 0 You could have gone up there. You still could go.
- 0 No, sweetheart. I'm an old woman now. I would rather him remember me the way I was.
- 0 How do you know he's still alive ?
- 0 I don't know. Not for sure, but... I believe he is. You see, before he came down here it never snowed. And afterwards it did. If he weren't up there now, I don't think it would be snowing. Sometimes you can still catch me dancing in it.